

Česko-slovenské lexikální rozdíly

Czech-Slovak lexical differences

Kateřina Chalupová

Abstrakt

Bakalářská práce Česko-slovenské lexikální rozdíly se věnuje problematice porovnání české a slovenské slovní zásoby. Ze širokého spektra lexikálních diferenčních jevů se soustřeďuje na slovesa hovoření (*verba dicendi*) a jejich deriváty, jejichž srovnání nebyla zatím lingvistická pozornost věnována. Cílem bakalářské práce je srovnání šesti základních sloves hovoření a jejich slovotvorných hnízd v češtině a slovenštině se zaměřením na shody a rozdíly v jejich vývoji a současném postavení. Práce se dělí do dvou částí. První část práce se věnuje všeobecným otázkám česko-slovenského konfrontačního výzkumu slovní zásoby a vymezení výzkumné problematiky verb *dicendi* ve srovnávacím pohledu. Druhá část práce přináší přehled lingvistických názorů na etymologii a vývojové aspekty vybraných verb *dicendi* a jejich derivátů. Speciální pozornost je věnovaná diferenčním lexikálním jednotkám – slovenskému slovesu *vraiev'* a českému *mluvit'* (se specifickou historií ve slovenštině), jejich derivátům a ekvivalentům v druhém jazyku. Analyzované části slovní zásoby jsou představeny v přehledných srovnávacích tabulkách vycházejících ze zpracování lexémů ve výkladových slovnících, jakož i v dvojjazyčných slovnících, v Česko-slovenském slovníku a Slovensko-českém slovníku.

Klíčová slova: *verba dicendi*, slovesa hovoření, srovnávací lexikologie, slovenský jazyk, český jazyk, česko-slovenské jazykové vztahy, etymologie.